

Exo

Chapter 30

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1
וְעֵשִׂיתָ מִזְבֵּחַ מִקִּטְרֹת עֵצֵי אַקַּסְיָה וְעָשִׂיתָ אוֹתוֹ: [H0853](#) [H7848](#) [H6086](#) [H7004](#) [H4729](#) [H4196](#)
yapacaksın akasya ağaçları bûhur yakmak-için sunak Ve-yapacaksın

zerinde buhur yakmak i#231;in akasya a#287;ac#305;ndan bir sunak yap.

2
אָרְשֵׁי אַרְכּוֹ וְאִמָּה רָחֲבוֹ רְבִיעַ יְהִיָּה וְאִמָּתָיִם וְקִמְתּוֹ מִמֶּנּוּ קַרְנֹתָיו: [H7341](#) [H7251](#) [H1961](#) [H6967](#) [H7023](#) [H0853](#)
arşın uzunluğu ve-arşın genişliği kare olacak ve-iki-arşın yüksekliği ondan boynuzları

Kare bi#231;iminde, boyu ve eni birer ar#351;#305;n, y#252;ksekli#287;i iki ar#351;#305;n, boynuzlar#305; kendinden olacak.

3
וְצִפִּיתָ אוֹתוֹ זָהָב טָהוֹר אֶת-גִּבּוֹ וְאֶת-קִירָתוֹ סָבִיב וְאֶת- [H6823](#) [H0853](#) [H2091](#) [H2889](#) [H0853](#) [H1406](#) [H0853](#) [H7023](#) [H5439](#) [H0853](#)
Ve-kaplayacaksın onu altın saf -i üstünü ve- etrafında duvarlarını ve- etrafında

קַרְנֹתָיו וְעֵשִׂיתָ לָּו זָהָב סָבִיב: [H2213](#) [H2091](#) [H5439](#)
boynuzlarını ona ve-yapacaksın etrafında altın çelenk

st#252;n#252;, yanlar#305;n#305;, boynuzlar#305;n#305; saf alt#305;nla kapla. #199;evresine alt#305;n pervaz yap.

4
וּשְׁתִּי וְשִׁבְעַת זָהָב וְתַעֲשֶׂה-וּלּוֹ מִתַּחַת לְזֵרוֹ עַל שְׁתֵּי צַלְעֹתָיו: [H8147](#) [H2885](#) [H2091](#) [H8478](#) [H2213](#) [H8147](#) [H6763](#) [H8147](#)
Ve-iki halkalar altın yapacaksın ona altında çelenğinin üzerinde iki yanlarının

תַּעֲשֶׂה עָלָיו שְׁנֵי צְדָיִם וְהָיָה לְבָתִּים לְבָדִים לְשֵׂאת אוֹתוֹ: [H8147](#) [H6654](#) [H1961](#) [H0905](#) [H5375](#) [H0853](#)
yapacaksın iki taraflarının ve-olacak yuvalar-için sıriklar-için taşımak-için onu

בְּהִמָּה: [H1992](#)
onlarla

ki yandaki pervaz#305;n alt#305;na iki alt#305;n halka yap. Bunlar suna#287;#305;n ta#351;#305;nmas#305; i#231;in s#305;r#305;klar#305;n ge#231;mesine yarayacak.

5
וְעֵשִׂיתָ אֶת-הַכְּפָרֶת עֲצֵי אַקַּסְיָה וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב: [H0853](#) [H0905](#) [H6086](#) [H7848](#) [H6823](#) [H0853](#)
Ve-yapacaksın -i sırikları ağaçları akasya ve-kaplayacaksın onları altın

S#305;r#305;klar#305; akasya a#287;ac#305;ndan yap ve alt#305;nla kapla.

6
וְנָתַתָּה אוֹתוֹ לְפָנֵי הַפֶּרֶדֶת אֲשֶׁר עָלָיו הָעֵדוּת אֲשֶׁר עָלָיו הָעֵדוּת: [H5414](#) [H0853](#) [H6440](#) [H6532](#) [H5715](#) [H6440](#) [H440](#)
Ve-koyacaksın onu önünde perdenin üzerinde ki ki üzerinde

הַכְּפָרֶת אֲשֶׁר עָלָיו הָעֵדוּת אֲשֶׁר עָלָיו הָעֵדוּת: [H3727](#) [H5715](#) [H3259](#) [H8033](#)
bağışlanma-kapağının üzerinde ki ki buluşacağım sana orada

Suna#287;#305; Levha Sand#305;#287;#305;n#305;n kar#351;#305;s#305;ndaki perdenin, sand#305;#287;#305;n #252;zerindeki Ba#287;#305;#351;lanma Kapa#287;#305;n#305;n #246;n#252;ne, seninle bulu#351;aca#287;#305;m yere koy.

7
 אֶת־ בְּהִיטְבוֹ בְּבֹקֶר בְּבֹקֶר סָמִים קְטֹרֶת אֶהְרֹן עָלָיו וְהִקְטִיר וְהִקְטִיר
 -i hazırladığında sabahta sabahta tatlı-baharat bühur Harun üzerinde Ve-yakacak
[H0853](#) [H3190](#) [H1242](#) [H1242](#) [H5561](#) [H7004](#) [H0175](#)

יְקַטִּירָנָה: הַנְּהֹת
 yakacak-onu kandilleri

Harun her sabah kandillerin bakımını yaparken sunağın üzerinde güzel kokulu buhur yakacak.

8
 תָּמִיד קְטֹרֶת יְקַטִּירָנָה הָעֶרְבִים בֵּין הַנְּהֹת אֶת־ אֶהְרֹן וּבִהַעֲלֹת
 sürekli bühur yakacak-onu akşamların arasında kandilleri -i Harun Ve-yaktığında
[H8548](#) [H7004](#) [H6153](#) [H0996](#) [H0853](#) [H0175](#) [H5927](#)

לְדֹרֹתֵיכֶם: יְהוָה לְפָנָי
 nesilleriniz-boyunca YHVH'nın önünde
[H1755](#) [H3068](#) [H6440](#)

Akşamüstü kandilleri yakarken yine buhur yakacak. Böylece huzurumda kuşaklar boyunca sürekli buhur yanacak.

9
 וּמִנְחָה וְעֹלָה זָרָה קְטֹרֶת עָלָיו תַּעֲלוּ לֹא־
 ve-tahıl-sunusu ve-yakımalık-sunu yabancı bühur üzerinde yakacaksınız Olmayacak
[H4503](#) [H7004](#) [H5927](#) [H3808](#)

עָלָיו: תִּסְכּוּ לֹא וְנִסְךְ
 üzerinde dökeceksiniz olmayacak ve-dökü-sunusu
[H3808](#) [H5262](#)

Sunağın üzerinde başka buhur, yakmalık sunu ya da tahıl sunusu sunmayacaksınız; üzerine dökmelik sunu dökmeyeceksiniz.

10
 חַטָּאת מִדָּם בְּשָׁנָה אַחַת קְרַנְתֵּיו עַל־ אֶהְרֹן וּכְפָר
 günah-sunusunun kanından yılda bir-kez boynuzlarının üzerinde Harun Ve-kefaret-edecek
[H1818](#) [H8141](#) [H0259](#) [H0175](#)

קְדָשִׁים קְדָשׁ לְדֹרֹתֵיכֶם עָלָיו וּכְפָר בְּשָׁנָה אַחַת הַכְּפָרִים
 kutsalların kutsal nesilleriniz-boyunca üzerinde kefaretedecek yılda bir-kez kefaretlerin
[H6944](#) [H6944](#) [H1755](#) [H8141](#) [H0259](#) [H3725](#)

פּ: לִיהוָה: הָוָא
 ׀ için-YHVH odur
[H3068](#) [H1931](#)

Harun yılda bir kez sunağın boynuzlarını arındıracak. Kuşaklarınız boyunca yılda bir kez günahları bağışlatmak için sunulan sununun kanıyla sunağı arındıracak. Sunak ben RAB için çok kutsaldırúú

11
 לְאָמַר: מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיְדַבֵּר
 diyerek Musa'ya -e YHVH Ve-konuştu
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

RAB Musaya şöyle dedi:

כִּי תִשָּׂא אֶת-רֹאשׁ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לִפְקֻדֵיהֶם וְנָתַנּוּ
 ve-verecekler sayımına-göre Yisrael'in oğullarının başını -i sayım-yaptığıında Ki
[H5414](#) [H3478](#) [H0853](#) [H5375](#)

אִישׁ כֶּפֶר נַפְשׁוֹ לַיהוָה בִּפְקֹד בְּהֵם וְגַר
 veba aralarında olacak ve-olmayacak onları saydığıında için-YHVH canının fidyeye adam
[H5063](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5315](#) [H0376](#)

בִּפְקֹד אֹתָם:
 onları saydığıında
[H0853](#)

‹‹İsraillilerin sayımınıyaptığın zaman, herkes canına karşılık bana bedelödeyecektir. Öyle ki, sayım yapılırken başlarına bela gelmesin.

וְזֶה יִתְּנוּ כָּל-הָעֹבֵר עַל-הַפְּקֻדִים מִחֻצֵּית הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ
 kutsallığın şekeliyle şekelin yarısı sayılanların üzerinde geçen tüm verecekler bu
[H6944](#) [H8255](#) [H8255](#) [H4276](#) [H3605](#) [H5414](#) [H2088](#)

עֶשְׂרִים גֶּרָה הַשֶּׁקֶל מִחֻצֵּית הַשֶּׁקֶל תְּרוּמָה לַיהוָה:
 için-YHVH kaldırma-sunusu şekelin yarısı şekel gera yirmi
[H3068](#) [H8641](#) [H8255](#) [H4276](#) [H8255](#) [H1626](#) [H6242](#)

Sayılan herkes armağan olarak bana yarım kutsal yerin şekeli verecektir. -Bir şekel yirmi geradır-

כָּל-הָעֹבֵר עַל-הַפְּקֻדִים מִבֶּן-עֶשְׂרִים שָׁנָה וְיָמָעָלָה יִתֵּן
 verecek ve-yukarısı yıl yirmi yaşından sayılanların üzerinde geçen tüm
[H5414](#) [H4605](#) [H8141](#) [H6242](#) [H3605](#)

תְּרוּמַת יְהוָה:
 YHVH'nin kaldırma-sunusunu
[H3068](#) [H8641](#)

Sayılan yirmi yaşndaki ve daha yukarıyaştaki herkes bana armağan verecektir.

הָעֶשְׂרִי לֹא-יִרְבֶּה וְיִחַדֵּל לֹא-יִמְעֹט מִמִּחֻצֵּית הַשֶּׁקֶל
 zengin olmayacak çoğaltacak ve-yoksul olmayacak azaltacak den-yarisından şekelin
[H3808](#) [H1800](#) [H3808](#) [H4591](#) [H4276](#) [H8255](#)

לָתֵת אֶת-תְּרוּמַת יְהוָה לְכַפֵּר עַל-נַפְשֹׁתֵיכֶם:
 vermek-için -i kaldırma-sunusunu YHVH'nin kefarete-etmek-için üzerinde canlarınızın
[H0853](#) [H5414](#) [H3068](#) [H8641](#) [H5315](#)

Canlarınızın bedeli olarak bu armağanı verdiğinizde, zengin yarım şekelden fazla, yoksul yarım şekelden eksik vermeyecek.

וְלָקַחְתָּ אֶת-כֶּסֶף הַכִּפָּרִים מֵאֵת מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַתָּ
 Ve-alacaksın -i kefaretlerin gümüşünü tarafından kefaretlerin gümüşünü
[H0853](#) [H3947](#) [H3701](#) [H0854](#) [H3478](#) [H5414](#)

אֹתוֹ עַבְדָּתְךָ אֶהְיֶה מוֹעֵד לְיִשְׂרָאֵל לְזָכְרוֹן
 onu hizmetinin çadırın toplanma ve-olacak için-oğullarının için-YHVH için
[H0853](#) [H5656](#) [H0168](#) [H4150](#) [H1961](#) [H3478](#) [H2146](#)

לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עַל-נַפְשֹׁתֵיכֶם:
 önünde YHVH'nin kefarete-etmek-için üzerinde canlarınızın
[H3068](#) [H6440](#) [H5315](#)

İsraillilerden bedel olarak verilen paraları toplayacak, Buluşma Çadırının hizmetinde kullanacakın. Bu paralar canlarınızın bedeli olarak ben, RABbe İsraillileri hep anımsatacak.››

24 וְקִיָּהּ חֲמִשׁ מֵאוֹת בְּשִׁקְלָא הַקֹּדֶשׁ וְשֶׁמֶן זֵיֵת הַיָּין :
 Ve-hint-defağacı beş yüz kutsallığın kutsal zeytin hin
[H2568](#) [H3967](#) [H8255](#) [H6944](#) [H8081](#) [H2132](#) [H1969](#) [H6916](#)

500 kutsal yerin şekli hıyarşembe, bir hin de zeytinyağı.

25 וְעֵשִׂיתָ אֹתוֹ שֶׁמֶן מִשְׁחַת־קֹדֶשׁ לְקַח מִרְקַחַת מַעֲשָׂה רֶקֶם
 Ve-yapacaksın onu yağ mesh-etmenin kutsal karışım karışırma işi parfümcü
[H8081](#) [H0853](#) [H6944](#) [H7545](#) [H4842](#) [H4639](#) [H7543](#)
 שֶׁמֶן מִשְׁחַת־קֹדֶשׁ יִהְיֶה :
 yağ mesh-etmenin kutsal olacak
[H8081](#) [H6944](#) [H1961](#)

Bunlardan ıtriyatçı ustalığıyla güzel kokulu kutsal bir mesh yağı yap. Ona kutsal mesh yağı denecek.

26 וּמִשְׁחַת־בּוֹ אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת אָרוֹן הָעֵדוּת :
 Ve-mesh-edeceksin onunla -i çadırı toplanma ve- sandığınu şahitliğinin
[H4886](#) [H0853](#) [H0168](#) [H4150](#) [H0853](#) [H0727](#) [H5715](#)

Buluşma Çadırını, Levha Sandığını, masayla takımlarını, kandillikle takımlarını, buhur sunağını, yakmalık sunu sunağıyla bütün takımlarını, kazanı ve kazan ayaklığını hep bu yağla meshet.

27 וְאֶת־הַשֻּׁלְחָן וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֵת־כַּלְיָהּ וְאֵת־שֻׁנָּה וְאֵת־מִזְבַּח
 Ve- masayı tüm ve- eşyalarını ve- eşyalarını ve- kandilliği ve- eşyalarını sunağın ve- eşyalarını
[H0853](#) [H7979](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3627](#) [H0853](#) [H4501](#) [H0853](#) [H0853](#) [H4196](#)
 הַקְּטֹרֶת :
 bühurun
[H7004](#)

28 וְאֶת־מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֵת־הַכִּיֹּר וְאֵת־כַּנּוֹ :
 Ve- sunağın yakımalık-sunusunun tüm ve- eşyalarını ve- kazanı ve- kaidesini
[H0853](#) [H4196](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3627](#) [H0853](#) [H3595](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3653](#)

29 וְקִדְשְׁתָּ אֹתָם וְקִדְשְׁתָּ אֹתָם וְהָיוּ קֹדֶשׁ כָּל־הַנֹּגַע בָּהֶם
 Ve-kutsallaştıracaksın onları ve-olacaklar kutsal kutsalların dokunan tüm
[H0853](#) [H6942](#) [H0853](#) [H1961](#) [H6944](#) [H3605](#) [H5060](#)
 וְקִדְשְׁתָּ :
 kutsallanacak
[H6942](#)

Onları kutsal kıl ki, çok kutsal olsunlar. Onlara değen her şey kutsal sayılacaktır.

30 וְאֶת־אֹהֶרֶן וְאֶת־בָּנָיו תְּמַשַּׁח וְקִדְשְׁתָּ אֹתָם
 Ve- Harun'u oğullarını mesh-edeceksin mesh-edeceksin ve-kutsallaştıracaksın onları
[H0853](#) [H0175](#) [H4886](#) [H0853](#) [H6942](#) [H0853](#)
 לִי :
 bana kahinlik-etmeleri-için
[H3547](#)

‹‹Bana kâhin olmaları için Harunla oğullarını meshedip kutsal kıl.

31 וְאֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לְאֹמֶר שָׁמֹן מְשַׁחַת־ קָדֵשׁ יְהוָה
 olacak kutsal mesh-etmenin yağ diyerek konuşacaksın Yisrael'in oğullarının Ve--e
[H1961](#) [H6944](#) [H8081](#) [H0559](#) [H1696](#) [H3478](#) [H0413](#)

זֶה לִי וְזֶה לְדֹרֹתֵיכֶם:
 nesilleriniz–boyunca bana bu
[H1755](#) [H2088](#)

İsraillilere de ki, ‹Kuşaklarınız boyunca bu kutsal mesh yağı yalnız benim için kullanılacak.

32 עַל־ בֶּשֶׂר אָדָם לֹא יִיטֹד וּבְמַתְכַנְתּוֹ לֹא תַעֲשׂוּ
 yapacaksınız olmayacak ve–reçetesiyle dökülecek olmayacak adamın etinin üzerinde
[H3808](#) [H4971](#) [H3251](#) [H3808](#) [H0120](#) [H1320](#)

כְּמַהוּ קָדֵשׁ הוּא קָדֵשׁ יְהוָה לָכֶם:
 size olacak kutsal odur kutsal onun–gibi
[H1961](#) [H6944](#) [H1931](#) [H6944](#) [H3644](#)

İnsan bedenine dökülmeyecek. Aynı reçeteyle benzeri yapılmayacak. O kutsaldır ve sizin için kutsal olacaktır.

33 אִישׁ אֲשֶׁר יִרְקַח כְּמַהוּ וְאֲשֶׁר יִתֵּן מִמֶּנּוּ עַל־ זָר וְנִכְרַת
 ve–kesilecek yabancı üzerinde ondan verirse ve–ki onun–gibi karıştırırsa ki adam
[H3772](#) [H5414](#) [H3644](#) [H7543](#) [H0376](#)

ס : מַעֲמִיר
 s halkından

Onun benzerini yapan ya da kâhin olmayan birinin üzerine döküken herkes halkının arasından atılacaktır.›››

34 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה קַח־ לָךְ סַמִּים וְיַחַלְבְּנָה וּשְׁחַלְתָּ וְנָטַף וּשְׁחַלְתָּ וְיַחַלְבְּנָה
 ve–dedi YHVH –e Musa'ya al sana baharatlar sakız ondan baharatlar sana al Musa'ya –e YHVH ve–dedi
[H2464](#) [H7827](#) [H5561](#) [H3947](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

סַמִּים וּלְבִנְיָה זָכָה בָד עֵשֶׂת בָד עֵשֶׂת יְהוָה:
 baharatlar ve–günlük saf eşit eşit olacak
[H1961](#) [H0905](#) [H0905](#) [H2134](#) [H3828](#) [H5561](#)

Sonra RAB Musaya şöyle dedi: ‹‹Güzel kokulu baharat –kara günnük, onikafç, kasnı ve saf günnük- al. Hepsi aynı ölçüde olsun.

35 וְעֲשִׂיתָ אֹתָהּ קַטְרֶת רֻקַּח מֵעֵשָׂה רֻקַּח מִמְּלִיחַ טָהוֹר קָדֵשׁ:
 Ve–yapacaksın onu bühur karışım işi parfümcu tuzlanmış saf kutsal
[H6944](#) [H2889](#) [H7543](#) [H4639](#) [H7545](#) [H7004](#) [H0853](#)

Bir ıtriyatçı ustalığıyla bunlardan güzel kokulu bir buhur yap. Tuzlanmış, saf ve kutsal olacak.

36 וְשַׁחַקְתָּ מִמֶּנּוּ הַדָּק וְנִתְתָּה וְנָתַתָּה מִמֶּנּוּ לְפָנַי הָעֵדֶת בְּאֵהָל מוֹעֵד
 Ve–öğüteceksin ince ondan ve–koyacaksın ondan önüne şahitliğin çadırında toplanma
[H4150](#) [H0168](#) [H5715](#) [H6440](#) [H5414](#) [H1854](#) [H7833](#)

אֲשֶׁר אֲנִיעַר לָךְ שָׁמָּה קָדֵשׁ קָדְשִׁים תְּהִיָּה לָכֶם:
 ki buluşacağım sana orada kutsal kutsalların olacak size
[H1961](#) [H6944](#) [H6944](#) [H8033](#) [H3259](#)

Birazını çok ince döv, Buluşma Çadırında seninle buluşacağım yere, Levha Sandığının önüne koy. Sizin için çok kutsal olacaktır.

תְּהִיָּה קֹדֶשׁ לְכֶם תַּעֲשׂוּ לֹא בְּמִתְכַנְתֶּהּ תַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר וְהִקְטַרְתָּ 37
olacak kutsal kendinize yapacaksınız olmayacak reçetesiyle yapacaksın ki Ve-bühur
[H1961](#) [H6944](#) [H3808](#) [H4971](#) [H7004](#)

לְיָהוָה: לָךְ
için-YHVH sana
[H3068](#)

Aynı reçeteyle kendinize buhur yapmayacaksınız. Onu RAB için kutsal sayacaksınız.

ס : מַעֲמִיוֹ: וְנִכְרַת בָּהּ לְהַרְיֵת כְּמוֹהָ יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר- אִישׁ 38
§ halkından ve-kesilecek onu koklamak-için onun-gibi yaparsa ki adam
[H3772](#) [H7306](#) [H3644](#) [H0376](#)

Kim koklamak için aynısını yaparsa halkının arasından atılacaktır.›› kabuğundan yapılan güzel kokulu bir baharat olduğu sanılıyor.